



Izamal, Yucatán  
Del 17 al 20 Marzo



**Páayt'aan** La Cita

Voix du monde Maya



**Savoir, c'est aussi  
une décision**

# Thématiques des journées Páayt'aan

- L'âme du monde Maya
- Spiritualité du Monde
- A l'écoute de la Terre
- Traditions et modernité

# QU'EST-CE QUE LE FESTIVAL PÁAYT'AAN?



Páayt'aan est un festival transculturel qui se tiendra à Izamal, dans l'état du Yucatan. Prenant ses racines dans la tradition maya, il sera une expérience unique, pour le corps, l'âme et l'esprit. Un voyage exceptionnel au coeur des traditions, de la gastronomie, des poésies et des légendes, des arts ponctués par de grands concerts à la tombée du jour.

# POURQUOI IZAMAL?



**Capitale du  
tourisme de paix**

- Archéologie
- Architecture coloniale
- Gastronomie
- Universités
- Aventures
- Nature

# RAYONNEMENT de PÁAYT'AAN



4 jours

2000 visiteurs sont attendus quotidiennement dans cette capitale de la musique, de la gastronomie, du dialogue et de la paix.



Plateforme virtuelle :

100 mille visiteurs actifs, une visibilité régionale, nationale et internationale.

- Streaming en temps réel
- Interviews
- Liens hypertextes
- Contenus thématiques ciblés



# CONTENU

Páayt'aan en 6 grandes lignes:

Musiques



Dialogues, causeries,  
récits et méditations  
musicales



Traditions et  
expériences



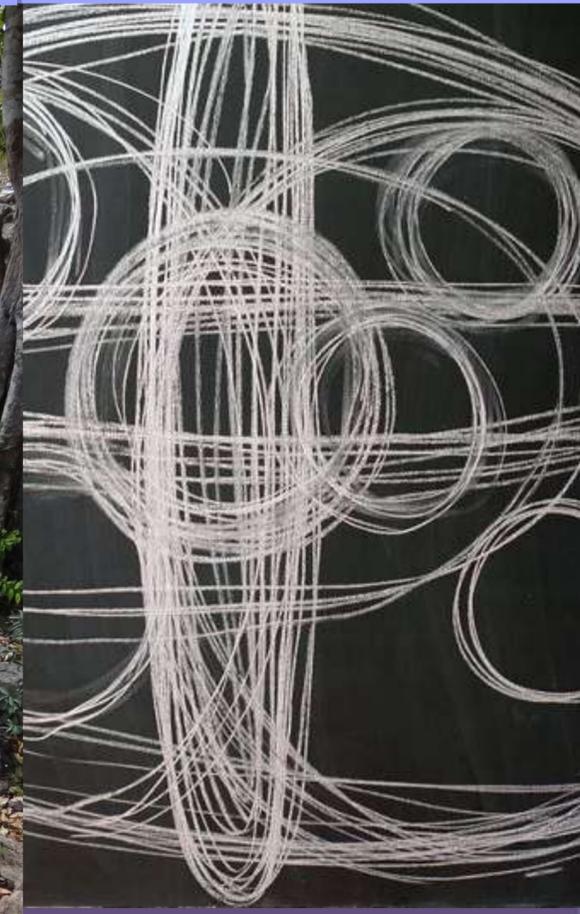
Gastronomie



Aventures  
et nature



Art



*U kúuchil kili'ich paax*

# Un forum des musiques sacrées du monde

Paayt'aan La Cita c'est aussi le lancement d'un réseau interculturel planétaire d'échanges avec des institutions et des festivals partenaires :

- Les Sacrées Journées de Strasbourg
- Le World Human Forum de Delphes
- Le Festival de Fès des Musiques Sacrées du Monde
- Le Centre des Musiciens du Monde de Montréal
- Les Rencontres Musicales de Conques

C'est l'esprit d'Izamal



Le Ceiba, cœur du Páayt'aan.



Au pied du Ceiba, l'arbre sacré, prendront vie les récits anciens, les contes et les poèmes, ainsi que des confluences inattendues, mis en scène, en son et en lumières...

*U t'aan ya axe'*  
**La Voix  
du Ceiba  
L'arbre  
sacré**



*Chukwa t'aan*

# Dialogue et cacao

Chaque jour, une cérémonie rituelle de préparation du cacao, la boisson porteuse d'énergie sacrée, ouvrira les tables rondes et les forums.



# Maaya Kaaj

## *Maison des Traditions*



- J-meno'ob (guérisseurs traditionnels)
- Epigraphistes
- Yerbateros (la science des plantes médicinales)
- Sobadores (guérisseurs par le toucher)
- Sages-femmes
- Les lecteurs du Tzol-kin (astrologues du calendrier maya)
- Hueseros (guérisseurs des os)
- Mayapiculteurs
- Divination par les fèves de cacao
- Spécialistes des boissons traditionnelles





*Xíimbalo'ob*

# Promenades

Les rues pleines de vie tressent des histoires que les chauffeurs de calèche racontent au gré d'agréables ballades qui poussent le voyageur à s'enfoncer toujours plus profondément dans l'âme de la ville.

C'est dans ces promenades que l'on rencontre, au coin des romantiques ruelles d'Izamal, des troubadours venus au monde une guitare à la main.





*k'óoben (chi'k'áak')*  
**Foyer des trois  
pierres, un espace  
où les palais et se  
donnent rendez-vous**

Chaque jour, des recettes, des saveurs et savoirs-faire insolites seront offerts aux festivaliers.

Des chefs réputés y animeront des ateliers et des laboratoires gastronomiques autour des arts culinaires.

Dans les restaurants, les marchés et chez les habitants eux-mêmes seront proposées les meilleures spécialités de la cuisine traditionnelle locale.



17 mars 20h

Concert d'ouverture

Michel Godard trio (France) avec, en invité, Alex Guardiola (Cuba)

Michel Godard : Serpent; Lee Santana : Théorbe; Quique Sinesi : Guitare

Alex Guardiola : Trompette

Une musique profonde et raffinée, emmenée par Michel Godard, le maître du serpent, où jazz et musique baroque croisent sonorités afro-cubaines et improvisation.

18 mars 20h

Luzmila Carpio ( Bolivie)

Luzmila Carpio, la grande voix des Andes, nous transportera vers les musiques et les chants de Pacha Mama, la Terre Mère.

19 mars ( 20h)

Rencontre Inca-Persane, un ensemble spirituel, improbable et extraordinaire.



*Noj cha'ano'ob*

# GRANDS CONCERTS

20 mars ( 17h)

Concert de clôture ( 21h)  
Sak Tzevul ( Mexique – Chiapas)  
Rock maya

Sak Tzevul, l'emblématique groupe de rock maya des frères Martinez, originaires du Chiapas, viendra clôturer en apothéose cette première édition du Festival Paayt'aan



# L'envers de la Terre

## Arts Plastiques et Performances

Lorena Ancona

Calixto Ramírez

Galia Eibenschutz

Rafiki Sánchez

Cristina Ochoa



LORENA ANCONA

Un vieux cinéma à l'abandon, une quincaillerie hors d'usage, une gare désaffectée...

De jeunes artistes mexicains investissent différents lieux de la ville. Leurs oeuvres et leurs performances qui intègrent des éléments passés et présents de la culture maya, mettent en lumière le potentiel poétique de ces espaces insolites.

Organisée par Kit Hammond, *L'envers de la terre*, créée en collaboration avec Páayt'aan — La Cita s'inscrit dans une série d'expositions intitulées « Actions à distance » de la fondation Jumex.

RAFIKI SÁNCHEZ



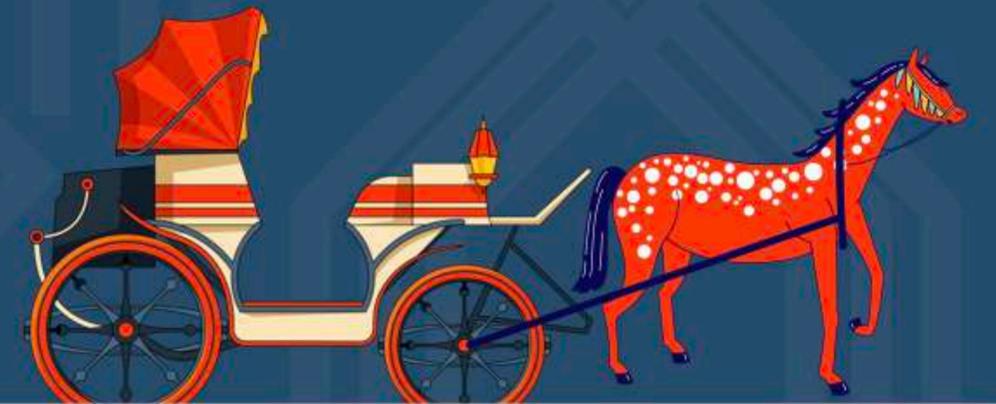


# LIEU DE RENCONTRE K'ÍIWIK

La place Itzamna accueillera les personnes désireuses de se retrouver autour d'un espace où les Izamaliens proposeront leurs produits traditionnels : artisanat, tissage, miel, confitures, épices et bien plus encore!

## VISITES GUIDÉES

- Arbres sacrés: les Ceibas
- Pyramides
- Nature
- Architecture d'Izamal
- Églises et couvents
- Visite du marché



Plusieurs formules de « pass » ouvriront l'accès aux divers événements de Páayt'aan, un festival pour le corps, l'âme et l'esprit...



Corps



Âme



Esprit

# Plataformas de difusión

**1.**

**Campaña de  
publicidad**

Medios masivos: TV y radio  
local, espectaculares

**2.**

**Página web y  
redes sociales**

**3.**

**Comunicación a  
audiencias estratégicas  
a través de contenido.**

**Comunidades e  
influencers**

# ALLIANCES



# Partenaires commerciaux



# PÁAYT' AAN implique...

- Entamer une véritable mutation sur le plan intérieur en vue d'un mieux-être.
- Promouvoir une meilleure compréhension de la civilisation Maya et du dynamisme de la culture du Yucatan.
- S'ouvrir aux univers où s'expriment des formes musicales des spiritualités d'autres peuples.
- Reprendre le pari de faire entendre les voix intérieures et se mettre à l'écoute de celles de nos semblables.
- Vivre une fête des sens.
- Plonger dans une forme de méditation simple et spontanée.
- Concevoir la vie comme une histoire légendaire.
- Être suspendu aux paroles d'un poème.
- Accueillir le langage propre des musiques du monde, qui est aussi le langage de l'esprit.
- Se laisser porter par une douce promenade dans les parfums fleuris d'une ville au charme délicat.

Así queremos Páayt'aan La Cita.  
Así la estamos trabajando.

# Conseil d'orientation

**Alejandra Moreno Toscano**  
Historienne

**Crisanto Cumul**  
Épigraphe

**Lázaro Hilario Tuz Chi**  
Ethnologue

**Luis Erasto Cahun**  
Spécialiste de la Culture Maya

**Margarita Díaz-Rubio**  
Fondation Pro-historia-peninsular

**Margarita Molina**  
Mécène de l'Orchestre Symphonique de Yucatan

**Rien de nous  
sans nous**

# Patronage

**Ariana Azcárraga de Surmont**  
Instituto de Investigaciones Sociales

**Alejandro García Gamboa**  
SIPSE Groupe Multimédia

**Gabriel Guerra Castellanos**  
Président de GC & A

**Emilio Heredia**  
Papaya Playa Project, Promoteur Hôtelier

**Gastón T. Melo Medina**  
Ingénieur culturel

**Mariana Quiñones**  
Radio 13 Multicast

**Alessandra Sepul**  
Coach Ritualiste

**Pablo Vázquez O.**  
Entrepreneur

**Gabriela Warkentin de la Mora**  
Journaliste

# Une production du Collectif Páayt'aan

## Réalisation

**Gastón T. Melo Medina**  
Commissaire

**Ariana Azcárraga**  
Productrice exécutive

**Pablo Vázquez**  
Liaisons stratégiques et commercialisation

**Fernanda Mac Gregor Staines**  
Directrice général

**Jorge Párraga**  
Producteur général

**Gérard Kurkdjian**  
Direction artistique

**Alessandra Sepul**  
**Chloe Campero**  
**Valentine Tibère**  
**Camila Melo-Felgueres**  
**Regina Tattersfield**  
Conservateurs Artistiques

**Marcela Solares Delgado**  
Directrice de la Communication

**Ana Laura Galván López-Tello**  
**Karla D. Manzanares Nieto**  
**Nicolás Celorio Azcárraga**  
Design et conception graphique

**Grupo Vales**  
Agence de publicité

**Digital Advisor**  
Agence digitale

**María Fernanda Rex**  
Administration générale

**Ángela López**  
Comptable

# Reservaciones grupales:

Sara Berta Fernández

✉ [sarifernandez1111@yahoo.com](mailto:sarifernandez1111@yahoo.com)

Boletaje e información de Hospedaje  
en [www.paaytaan.com](http://www.paaytaan.com) a partir de  
enero 10 del 2022

# Contact

Collectif Páayt'aan

<https://www.paaytaan.com>

[CHLOE.CAMPERO@PAAYTAAN.COM](mailto:CHLOE.CAMPERO@PAAYTAAN.COM)



**Páayt'aan** La Cita

Voix du monde Maya